

2023-2024 учебный год  
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных  
организаций по английскому языку

Ключи

11 класс  
I вариант

**МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ**

**I. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

Why do curling stones curl?

It's a combination of the stones' rotation and friction between the stone and the ice sheet. A player can make the 42-pound stone curl by spinning it gently as it is launched. The spin causes the stone to curl. Rotating the stone clockwise curls it right. Rotating it counter-clockwise curls it left. When one stone collides head-on with another, the first stone stops and transfers its momentum to the second stone. The sheet is not meant to be as frictionless as slick ice. It has tiny bumps called pebbling which affect the friction under the moving stone. The pebbles are made by spraying a mist of droplets that freeze on the ice, then scraping the tops to make them even. Sweepers with brooms temporarily heat the pebble tops in front of the stone to reduce friction, altering the trajectory of the stone's curl and the distance it travels. Expert players are very good at placing the stones where they want them, so a match becomes a game of strategy to protect or clear stones in scoring position, kind of like chess on ice. Each team has eight stones and teams alternate throwing them. Stones that end up closest to the center of the target, or house, score. After both teams throw eight stones, the points are tallied and the sheet is cleared. The players start a second round. After eight or ten rounds, whichever team has the most points wins. But losing isn't all bad. The winning team traditionally buys the losing team a drink after a game.

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

b) a brief overview of curling;

**Всего 3 балла за задание.**

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов. Например, «1.a».*

**1. What is special about curling ice?**

c) It is pebbled.

**2. How are the curling pebbles made?**

b) They are made by the water sprinkled onto the ice surface, creating tiny droplets that then freeze on the ice.

**3. How many curling stones are there in a set?**

a) A set of curling stones contains 8 stones.

За каждый правильный ответ- 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. *Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.b».*

1. If the player gives the stone a clockwise rotation, it curls to the right, while a counter-clockwise rotating stone will curl to the left.

a) true

2. Curling stones weigh about 45 pounds

b) false

3. The curl is a result of wet and dry friction acting on the stone at the same time.

c) not stated

4. Curling is described as chess on ice. It is a game of great strategy and skill.

a) true

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

## **II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ** (всего 70 баллов)

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

1. *Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».*

1. was going	11. cost
2. knew	12. had bought
3. ---	13. look
4. am talking	14. was handed
5. am going	15. spread
6. knowing	16. was staring
7. was	17. was mistaken
8. had never told	18. were trembling
9. pointing	19. had been caught
10. bought	20. spend

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1. a) appeared 2. b) prominent 3. a) fragments 4. b) multiplied 5. c) dominant

Appeared - began to exist or reached a stage of development where its existence can be noticed.

Turned up - arrived somewhere or appeared, often unexpectedly.

Rose - moved or travelled upwards; appeared as a large tall shape.

Protruding - sticking out from somewhere.

Prominent - well-known and important; very noticeable and important.

Prolific - producing a large number of novels, paintings, etc.; producing a large number of offspring

or children.

Fragments - a small piece or part of smth.

Components - parts or features from smth is created, made or produced.

Debris - a mass of pieces of bricks, metal, concrete, etc., which are left after smth large, such as a building or aeroplane, has been destroyed.

Multiple (adj) - consisting of many parts, involving many people, or having many uses.

Multiplied (v) - increased greatly in number or amount; increased in number by giving birth to large numbers of young.

Multifold (adj) - multiplied by the stated number of times.

Relevant - connected with what is being talked or written about; having an important connection with smth else.

Urgent - needing to be dealt with at once.

Dominant - more powerful, important, or noticeable than other things of its kind.

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.**

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1-s (hit);

2-g (stored);

3-p (tanks);

4-b (treated);

5-t (harm);

6-f (meets);

7-o (negligible);

8-a (impact);

9-r (banned);

10-n(importing).

**За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.**

**4. Работать в США или Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».**

1d, 2e, 3h, 4a, 5b

a) **throw shapes** – to dance, especially in a way that attracts attention (Cambridge);

b) **have a green thumb** – to be good at making plants grow (Oxford);

c) **hair's breadth** – a very small amount or distance (Oxford);

d) **live off the grid** – to live without one's home connected to municipal utility systems, such as the water supply or the main electrical grid (The Farlex Idioms and Slang Dictionary);

e) **be on easy street** – to enjoy a comfortable way of life with plenty of money (Oxford);

f) **take a rain check** – to refuse an offer or invitation but say that you might accept it later (Oxford);

g) **be on the money** – to be accurate or correct (The Farlex Idioms and Slang Dictionary);

h) **have kittens** – to be very anxious, angry or upset about something (Oxford).

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

### **III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)**

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. g) Капля камень точит.	6. i) В здоровом теле здоровый дух.
2. e) На ловца и зверь бежит.	7. j) У семи нянек дитя без глазу.
3. a) Нет худа без добра.	8. c) Не пили сук, на котором сидишь.
4. d) Не всё коту масленица, бывает и великий пост.	9. f) Клин клином вышибают.
5. b) Пуганая ворона и куста боится.	10. h) Копейка рубль бережёт.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1-G: 2-E: 3-D: 4-C: 5-A

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

<u>Across</u>	<u>Down</u>
2. Kirkwall	1. the (Penny) Black
3. Belisha (beacon)	4. snooker
5. backgammon	5. the Bounty
7. Xanadu	6. Albee, Edward
8. Chequers	
9. Booth, John Wilkes	

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

### **III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

**ОТВЕТЫ** - №№ 1, 2, 3, 6, 7, 8, 13, 15, 18, 20.

**КОММЕНТАРИИ**

1.	Henry Kissinger, the <u>Hypocrite</u>	Генри Киссинджер, 1) <u>гипокрит.</u>	Hypocrite - лицемер, ханжа
2.	<u>At turns opportunistic and reactive</u> , his was a foreign policy	2) В свою очередь, <u>оппортунистический и реактивный</u>	At turns – здесь в значении «время от времени, иногда», имеется в виду чередование reactive – «быстро/оперативно реагирующий»
3.	<u>drained of concern for the human beings left in its wake</u>		drained of concern – «нимало не заботясь, не беспокоясь» left in its wake – «испытывают на себе последствия»
6.	If his Jewish origins and accented English <u>set him apart</u> ,	6) <u>не выделяли его из общей среды</u>	set apart - выделять из среды, противопоставлять
7.	<u>speech writing and communications</u> ,	7) <u>написание речей и коммуникации</u>	communications – здесь - «связи с общественностью, общение»
8.	our government arms autocrats while its <u>rhetoric appeals to the dissidents</u>	8) его <u>риторика обращается к диссидентам</u>	Риторика — это филологическая дисциплина, которая изучает ораторское искусство. Здесь имеются в виду «выступления, речи».
13.	<u>if anything</u> , it just indicated	13) <u>ко всему прочему</u> , она просто продемонстрировала	if anything – здесь в значении «скорее всего, если уж на то пошло»
15.	for the Chilean voters <u>to be left to decide for themselves</u>	слишком важны для чилийских избирателей, чтобы 15) их <u>можно было решить самостоятельно</u>	decide for themselves – они сами могли бы решить самостоятельно
18.	<u>America's weight class</u>	18) <u>весовому классу Америки</u>	Имеется в виду «равная весовая категория с Америкой», т.е. соотносимая с ней по потенциалу, возможностям
20.	<u>his story was uniquely American</u>	история 20) <u>уникально американская</u>	Ложный друг переводчика. Здесь uniquely – в значении «однозначно, определенно, типично».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

**IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)**

1. *Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Великобритании.*

*Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности английского языка.*

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

**2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.**

*Ниже приведены возможные варианты ответов.*

#### **Mailing a package**

- (1) I'd like to send this package to California.
- (2) I'll weigh it.
- (3) That'll be \$3.85 for Special Delivery.
- (4) How long does it take?
- (5) I'd also like a book of stamps.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

#### **V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)**

**Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.**

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
<b>К1</b>	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения;</p> <p>логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена;</p> <p>в работе нет нарушений абзацного членения текста.</p>	4
	<p>В работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки;</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.</p>	0
<b>К2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9

	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
<b>К3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>К4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
<b>К5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0

2023-2024 учебный год  
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных  
организаций по английскому языку

Ключи

11 класс  
II вариант

**МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ**

**I. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

Why do curling stones curl?

It's a combination of the stones' rotation and friction between the stone and the ice sheet. A player can make the 42-pound stone curl by spinning it gently as it is launched. The spin causes the stone to curl. Rotating the stone clockwise curls it right. Rotating it counter-clockwise curls it left. When one stone collides head-on with another, the first stone stops and transfers its momentum to the second stone. The sheet is not meant to be as frictionless as slick ice. It has tiny bumps called pebbling which affect the friction under the moving stone. The pebbles are made by spraying a mist of droplets that freeze on the ice, then scraping the tops to make them even. Sweepers with brooms temporarily heat the pebble tops in front of the stone to reduce friction, altering the trajectory of the stone's curl and the distance it travels. Expert players are very good at placing the stones where they want them, so a match becomes a game of strategy to protect or clear stones in scoring position, kind of like chess on ice. Each team has eight stones and teams alternate throwing them. Stones that end up closest to the center of the target, or house, score. After both teams throw eight stones, the points are tallied and the sheet is cleared. The players start a second round. After eight or ten rounds, whichever team has the most points wins. But losing isn't all bad. The winning team traditionally buys the losing team a drink after a game.

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

b) the basics of curling;

**Всего 3 балла за задание.**

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов. Например, «1.a».*

**1. What makes a stone curl?**

a) a gentle spin made when launched;

**2. What happens when two stones collide into each other?**

b) The first one stops giving its momentum to the other one;

**3. What role do curling sweepers play?**

a) They are used to reduce the amount of friction between the ice and the stone, which allows the stone to travel farther and straighter.



За каждый правильный ответ - 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.b».

1. 1. Curling is named after the unique turning that occurs at the end of the stone's path on the ice.  
c) not stated
2. The curling sheet looks like slick ice.  
b) false
3. The goal is to get the stone closest to the target or house  
a) true
4. Curling stones are made out of special granite that you can only find in two spots in the world.  
c) not stated

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».

1. had carved	11. named
2. obviously	12. to look
3. a	13. had seen
4. the	14.
5. carved	15. by comparing / having compared /after comparing
6. the other	16. to work out
7. was captured and (was) moved	17. had been solved
8. the	18. became
9. lay	19. for
10. gathering	20. to decipher

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. a) familiar 2. c) reflection 3. b) fail 4. a) introduced 5. a) extended

Familiar - that you are able to recognize or know well because you have seen, heard, or experienced it before.

Acquainted - knowing smb slightly without their being a close friend.

Familiarized - having learnt about smth and starting to understand it.

Imprint - a strong and lasting effect that smth in the past has on a place or on your mind.

Consideration - thinking carefully about smth and often discussing or examining it; smth that should be thought about especially when you are planning or deciding smth.

Reflection - smth that informs you about a particular thing because it has similar characteristics or because it

is based on that other thing.

Defeat - the state of being beaten in a battle, competition, election, etc., or of failing to achieve what you wanted to.

Fail - not succeed in achieving smth that they were trying to achieve.

Surrender - stop fighting or resisting smb and agree that you have been beaten, often by formally signing a document.

Introduced - to talk about smth for the first time, usually in a general way.

Inserted - included smth in a piece of writing or speech as an extra comment

Penetrated - succeeded in getting into a particular area that is difficult to get into.

Extended - included or affected other people, ideas, or activities

Lasted - continued to exist or happen for the length of time indicated.

Protruded - stuck out from somewhere.

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.**

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**

1-k (aware);

2-q (fewer);

3-d (threat);

4-t (worryingly);

5-p (collected); 6-c (samples);

7-s (undergoing); 8-h (surgery);

9-g (consumes);

10-m (shards).

**За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.**

**4. Работать в США или Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**

1f, 2c, 3a, 4d, 5h

a) **be ready to drop** – to be extremely tired (Cambridge);

b) **kick the bucket** – to die (Oxford);

c) **cost an arm and a leg** – to be very expensive (Cambridge);

d) **catch someone red-handed** – to catch somebody in the act of doing something wrong or committing a crime (Oxford);

e) **fly the coop** – to escape from a place (Oxford);

f) **lark about** – to enjoy yourself by behaving in a silly way (Oxford);

g) **be out of the loop** – not have the special knowledge or power that belongs to a particular group of people (Cambridge);

h) **fly off the handle** – to react in a very angry way to something that someone says or does (Cambridge)

**За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.**

### **III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)**

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. g) Перетянуть струну.	6. d) Взаялся за гуж, не говори, что не дюж.
2. h) Он себе на руки топор не уронит.	7. j) Перебиваться с хлеба на воду.
3. e) Сытый голодного не разумеет.	8. f) В каждой шутке есть доля правды.
4. i) Видна птица по полету.	9. c) Цыплят по осени считают.
5. b) От добра добра не ищут.	10. a) Пуститься во все тяжкие.

*За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.*

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1-D; 2-C; 3-H; 4-B; 5-G

*За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.*

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

<u>Across</u>	<u>Down</u>
1. Twizzlers	1. Tynwald
6. backbencher	2. Zappa, Frank
7. the Wirral	3. Chicago
8. Aintree	4. Babbage, Charles
	5. furlong
	7. the (Chief) Whip

*За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.*

### **III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

**ОТВЕТЫ - №№ 1, 4, 6, 9, 10, 12, 13, 16, 19, 20.**

**КОММЕНТАРИИ**

1.	<u>The United States' relationship with military coups</u>	<u>1) В отношениях Соединенных Штатов с военными переворотами</u>	Неправильно выбран предлог «отношение с», искажение смысла – правильный перевод «отношение к».
4.	<u>by its desire to contain the Soviets</u>	<u>4) Желание Вашингтона сдерживать Советы</u>	стилистическая ошибка, правильный перевод – «Советский Союз», «СССР».
6.	<u>the U.S. stood with the Nigerien people</u>	<u>6) США стоят вместе с нигерийским народом</u>	лексическая ошибка – здесь «народ Нигера», а не Нигерии stand with smb – «поддерживать, быть заодно, одного мнения»
9.	<u>after this week's developments</u>	<u>9) после развития на этой неделе</u>	Во множественном числе developments имеет значение «события».
10.	<u>U.S. is rhetorically opposed to subversions of a country's legitimate government</u>	<u>10) США риторически выступают против подрывной деятельности в отношении любого законного правительства</u>	Ложный друг переводчика. Риторика – это филологическая дисциплина, которая изучает ораторское искусство. Здесь rhetorically – «на словах, в выступлениях».
12.	<u>if doing so is deemed vital to the U.S. national security interest</u>	<u>12) если это считается противоречащим жизненным интересам национальной безопасности США</u>	Смысловая ошибка, deemed vital – «считается жизненно важным»
13.	<u>U.S. officials found themselves in an awkward situation</u>	<u>13) Американские чиновники нашли, что эта ситуация неловкая</u>	Смысловая ошибка, правильный перевод – «сами оказались в неловком положении/ситуации». «нашли себя» – буквальный перевод, find oneself – «оказываться»
16.	<u>\$ 0.6 billion in U.S. aid to the country</u>	<u>16) помощь стране на 0,6 миллиарда долларов</u>	Лексическая ошибка, ложный друг переводчика. Billion – «миллиард».
19.	<u>it is justifiable given the government's progress towards a democratic transition."</u>	<u>19) это оправдано, хотя и противоречит усилиям правительства в направлении перехода к демократии»</u>	Лексическая ошибка. given that – «с учётом того, что; принимая во внимание, что»
20.	<u>calls the shots</u>	<u>20) кто сейчас отдаёт приказ стрелять</u>	Идиома "call the shots" означает "принимать решения", "быть ответственным за принятие решений", «распоряжаться; командовать».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

#### **IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)**

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Великобритании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности английского языка.

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

Ниже приведены возможные варианты ответов.

#### **Choosing a Day Care Center**

- (1) What do they do after rest hour?
- (2) How many children are in a group?
- (3) Are all of your teachers licensed?
- (4) Do you have transportation?
- (5) I think your son will be happy here.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

#### **V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)**

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
<b>K1</b>	<b>Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения</b>	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения;</p> <p>логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена;</p> <p>в работе нет нарушений абзацного членения текста.</p>	4
	<p>В работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки;</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.</p>	0

<b>К2</b>	<b>Точность и выразительность речи</b>	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
<b>К3</b>	<b>Заголовок</b>	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
<b>К4</b>	<b>Соблюдение грамматических норм</b>	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
<b>К5</b>	<b>Соблюдение лексических норм</b>	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
<b>К6</b>	<b>Соблюдение орфографических норм</b>	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0